

**I. ATALA****BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO FORU ADMINISTRAZIOA****Bizkaiko Foru Aldundia****Euskara eta Kultura Saila**

Bizkaiko Foru Aldundiaren, 155/2017 FORU DEKRETUA, abenduaren 19koa, diru-laguntzak emateko oinarri-arauak eta deialdia onartzen dituen. Diru-laguntza horiek emango zaizkie, hain zuzen ere, irabazi-asmorik gabeko pertsona juridikoei, baldin eta 2018ko ekitaldian euskararen erabilera sustatu, zabaldu edo normalizatzeko jarduerak egiten badituzte.

Euskararen Erabilpena Arautzeko Eusko Legebiltzarraren azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak, zioen azalpenean, honako hau ezarri du: «Konstituzioak eta Autonomia-Estatutuak Euskal Herriko Autonomia-Elkarteko Agintaritzaren esku uzten dute euskararen erabilpena zabaltzeko eta arauzkotzeko xedezko neurriak hartzea».

Hortaz, 26. artikulua xedatzen du euskal herri-aginteei neurri egokiak hartu eta beharrezko bitartekoak jarri behar dituztela gizarte-bizitzako alor guztietan euskararen erabilera sustatzeko, herritarrek salerosketako, kulturako, elkarteetako, kiroltako, erlijiozko edota beste edozein motatako jarduera guztiak euskaraz garatzeko aukera izan dezaten.

Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 8ko 42/2016 Foru Dekretuak, zeinak Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara eta Kultura Sailaren egitura organikoari buruzko erregelamendua onesten duen, sail hori eskumen hau esleitzen dio: euskara sustatzea eta txertatzea gizartearen alor guztietan; hala, osatu egiten da foru diru-laguntzetarako deialdi honen esparru juridikoa.

Foru dekretu honek erregulazio onaren printzipioak betetzen ditu. Printzipio horiek Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legean daude ezarrita eta Bizkaiko Foru Aldundiaren 2017ko urtarrilaren 17ko 2/2017 Foru Dekretuaren 3. artikuluan jasotzen dira (dekretu horren bidez, Bizkaiko Foru Aldundian xedapen orokorrak egiteko prozedura arautzen da).

Foru dekretu horretan xedatutakoa kontuan hartuta, txosten hauek eman dira foru dekretu hau egin denean:

1. Proiektua sustatu duen sailaren txosten juridikoa.
2. Generoaren eraginaren aurretiazko ebaluazioari buruzko txostena.
3. Kontrol ekonomikoari buruzko txostena.
4. Legezketasunari buruzko txostena.

Bizkaiko Kondaira Lurraldeko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Erregimen eta Funtzionamenduari buruzko 1987ko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 39.k) artikulua ezartzen du foru diputatuaren eskumena dela, besteak beste, Foru Aldundiari proposamenak aurkeztea haien sailtako gaiari buruzko foru dekretuen proiektuak onar ditzan. Bestalde, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 16.1 artikulua ahalmena ematen dio Bizkaiko Foru Aldundiari diru-laguntzen emakida arautuko duten oinarriak onesteko. Eta Diru-laguntzen Erregelamendua onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 41.1 artikulua aukera ematen du diru-laguntzen oinarri arautzaileak eta deialdia batera izapidetzeko, eta ezartzen du Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluari dagokiola onartzea, egintza bakarrean.

Hori dela bide, Euskara eta Kultura Saileko foru diputatuaren ekimenez, eta aurrez Bizkaiko Foru Aldundiak 2017ko abenduaren 19ko bileran aztertutik, honako hau

**XEDATZEN DUT:****Artikulu bakarra.—Foru dekretu honen xedea**

2018ko ekitaldian euskararen erabilera sustatu, zabaltu edo normalizatzeko jarduerak egiten dituzten irabazi-asmorik gabeko pertsona juridikoei Euskara eta Kulturako Foru Sailak iraba emango dizkien diru-laguntzen oinarri-arauak eta deialdia onartzen dira. Ondoren jasotzen da oinarrien eta deialdiaren testua.

XEDAPEN OROKORRAK**1. oinarria.—Diru-laguntzaren xedea**

1. Foru dekretu honen arabera, diru-laguntza jaso dezakete proiektu eta jarduera hauek:

a) Eremu ez-formaletan euskararen erabilera sustatu eta finkatzeko ekimenak edo ekintza-egitarauak, batez ere umeentzat eta gazteentzat astialdian eta kirolarekin lotuta egiten direnak, baita jarduera horiek gauzatzeko materialen sorrera ere.

b) Lan-munduan euskararen erabilera sustatu eta finkatzeko ekimenak edo ekintza-egitarauak.

c) Etorkinei euskara hurbiltzeko aukera ematen duten programak, baita etorkinen euskara-gaitasuna lantzeko programak ere.

d) Beste programa edo proiektu batzuk: euskararen familia barruko transmisioa sendotzeko direnak; gizarte-harremanetan euskararen erabilera sustatzeko eta indartzeko egiten direnak; irakurtzeko ohitura sustatzeko programak; begiraleen hizkuntza-prestakuntza lantzekoak; materiala sortzekoak; tokian tokiko aldizkako argitalpenak sortzekoak; euskararekin, euskararen historiarekin edo hainbat eremutan euskararen garapenean protagonista izan diren pertsonaiekin zerikusia duten ospakizunak, eta abar.

e) Tokian tokiko euskararen ondarea jaso, zaindu eta berreskuratu nahi duten egitarauak, ondare hori gizartearen barruan erabili ahal izateko (kantuak, bertsoak, euskalkiak etab.). Egitarauok aintzat hartzeko, nahitaezkoa izango da horiek guztiek Euskaltzaindiaren edo Labayru Ikastegiaren onirizpena izatea, eta eskatzaileek eurek ekarri beharko dute.

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legean ezarritakoari jarraituz, diru-laguntza jasotzen duten proiektuek ez dute hizkera sexistarik erabiliko, garatzen ari diren bitartean, ez zuzenean, ez beste pertsona edo erakunde batzuen bitartez sortzen dituzten dokumentuetan eta euskarrietan (idatzietan, irudietan, eta abarretan).

Diru-laguntzaren eskabidean aurkeztutako proiektuak 2018ko ekitaldiaren barruan burutu beharko dira.

2. Foru dekretu honen ezarpen eremutik kanpo geldituko dira hauek:

a) Hizkuntzak irakasteko egitarau eta ekintzak, biztanle euskaldunetan %50 edo gehiago duten udalerrietan, Eusko Jaurlaritzak egindako VI. Inkesta Soziolinguistikokoaren datuen arabera.

b) Aisialdirako eta astialdirako egitarau eta ekintzak, biztanle euskaldunetan %70 edo gehiago duten udalerrietan, Eusko Jaurlaritzak egindako udalerrien sailkapenaren arabera.

c) Gizarte babeseko edukia duten egitarau eta ekintzak, biztanle euskaldunetan %50 edo gehiago duten udalerrietan, Eusko Jaurlaritzak egindako udalerrien sailkapenaren arabera.

d) Emakumeen zein gizonenganako jokaera berdina ziurtatzen ez duten proiektuak.

e) Jai egitarauak, herriko jaien inguruko antolakizunak edota urtero ospatzen diren jaien ingurukoak.



f) Informazioaren eta komunikazioaren teknologien eta teknologia berrien arloko proiektuak, besteak beste, hauek sortzea: jokoak, aplikazioak, webguneak, bideoak, bideojokoak, jolasak, jostailu didaktikoak eta antzekoak, softwarea, etab.

g) Bizkaiko Foru Aldundiko diru-laguntza izenduna duten egitarauak.

h) Eusko Jaurlaritzaren 2012-2022 aldirako Euskara Sustatzeko Ekintza Planak ezarritako helburuekin bat ez datozen proiektuak. Plan hori Euskal Autonomia Erkidego-ko Gobernu Kontseiluaren 2012ko uztailaren 24ko erabaki baten bidez onetsi zen.

i) Tokian tokiko lurreko telebista digitalak.

3. Diruz laguntzeko gastutzat joko dira batere zalantzarik gabe lagundutako jardueraren izaerarekin bat datozenak eta ezarritako epearen barruan egiten direnak, baina diru-laguntza jaso dezaketen gastuen eskuraketa-kostua ezin da inola ere izan merkatuko balioa baino handiagoa.

Honako hauek ez dira diruz lagundu daitezkeen gastuak:

a) Ekipo-ondasunak erostea, baldin eta haien amortizazioa luzeagoa bada dekretu honetan jasotzen diren jarduerak egiteko epea baino.

b) Banku-kontuetako interes zordunak.

c) Interes, errekaratu eta zehapen administratibo eta penalak.

d) Prozedura judizialen gastuak.

e) Oro har, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 29. artikularekin bat etorrita, beren-beregi kanpo utzitakoak

4. Foru dekretu honen helburua erakunde eskatzaileen ekintzak babestu eta osatzea da; hori dela eta, ez dira inoiz finantzatuko jarduera egiteagatik sortutako gastu guztiak.

2. oinarria. — Onuradunak

1. Diru-laguntzaren xede den jardura egiteko asmoa duten Bizkaiko Lurralde Historiko irabazi-asmorik gabeko pertsona juridikoak izan daitezke foru dekretu honetan araututako diru-laguntzen onuradun, baldin eta onuradun ez izateko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan jasotako egoeretako batean ere ez badaude, eta honako baldintza hauek betetzen badituzte:

a) Sozietatearen egoitza Bizkaiko Lurralde Historikoan izatea.

b) Dagokien Erregistroan izena emanda egotea.

c) Aurrekontu araztu osoaren gutxiengo autofinantzamendua, eskatutako diru-laguntzak xedetzat duen programa edo proiektuari dagokionez:

1) Merkaturatzeko asmoz egiten diren ekoizkinak gauzatzeko proiektuak direnean: %45.

2) Gainerako proiektuetan: %35.

Eskaera-orriak aurkezteko epea amaitzen den egunean bete beharko dira betekizun horiek guztiak. Halaber, prozeduran zehar ere bete behar dira, diru-laguntzaren justifikazioa aurkeztu arte.

2. Sexua dela-eta inor baztertzearagatik administrazio-zehapenik edo zehapen penalik jaso duten pertsonak ezin izango dute dekretu honetan araututako deialdian parte hartu, dagokien zehapena indarrean dagoen bitartean; halaber, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako 2005eko otsailaren 18ko 4/2005 Euskal Legea dela-eta debeku hori ezarri zaienak ere dekretu honek arautzen duen deialditik kanpo geldituko dira.

Halaber, foru dekretu honen ezarpen eremutik kanpo daude ondarean administrazio publiko baten edo batzuen partaidetza duten erakundeak eta unibertsitate publikoak.

**PARTE SUBSTANTIBOA****3. oinarria. — Araubide juridikoa**

Foru dekretu honetan jasota ez dagoenerako, honako hauek ezarriko dira: Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Diru-laguntzen Erregelamendua, eta, haien guztien osagarri moduan, Administrazioen Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legea eta beste edozein arau xedapen, duen izaeragatik ezartzeko modukoa baldin bada.

4. oinarria. — Arau-haustek eta zehapenak

Arau-hauste eta zehapenei dagokienez, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluaren xedatutakoa ezarriko da, bai eta arau hori garatzen duen erregelamenduaren IV. tituluaren xedatutakoa ere.

PROZEDURAREN PARTEA**5. oinarria. — Eskabideak aurkezteko lekua eta epea**

1. Diru-laguntzetarako eskabideak Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara Zerbitzuaren bulegoetan aurkeztu beharko dira (Recalde zumarkalea 30, 5. solairua, Bilbo), edo, bestela, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikulua zehazten duen moduan. Eskabide-orria helbide honetan eskuratu ahal da: <http://www.bizkaia.eus/kulturadirulaguntzak>.

Horrez gainera, aukera egongo da eskabideak —ezarritako baldintzak beteta— Bizkaiko Foru Aldundiaren egoitza elektronikoaren bidez aurkezteko.

2. Eskabideak aurkezteko epea 2018ko urtarrilaren 2tik 31ra izango da, egun bi horiek barne.

6. oinarria. — Eskabidearekin batera aurkeztu behar diren agiriak

1. Eskabideak foru dekretu honen I. inprimaki gisa erantsitako eredu ofizialean aurkeztu behar dira (E1 eredu), hurrengo zenbakietan adierazitako agiriarekin eta legezko ordezkariak izenpetuta.

2. Dokumentazio orokor eta espezifiko hau erantsi beharko da (II. inprimakia, E3 eredu):

- a) Diru-laguntzaren eskabidea sinatzen duenaren NANaren fotokopia.
- b) Erakunde eskatzailearen estatutuen edo eraketa-eskrituren fotokopia.
- c) Pertsona edo erakunde eskatzailearen eta Identifikazio Fiskaleko Kodearen fotokopia egiaztatua (edo Identifikazio Fiskaleko Zenbakiarena, hala badagokio), Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak emandakoa.
- d) Dagokion erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria.
- e) Banku-helbideraketaren fitxa, alta edo aldaketaren bat bada bakarrik (IV. inprimakia, E5 eredu).
- f) Ordezkaritzaren egiaztatzea.

Aurreko a) letratik f) letrara aipatutako dokumentazioa aurkeztu beharko da baldin eta ez bada aurretiaz aurkeztu foru aldundi honetako Euskara Zerbitzuan, eta ez bada aldaketarik egon azken hiru urteetan; izan ere, kasu horretan, zehaztu beharko da zein egunetan aurkeztu zen

g) Jardueren proiektua azaltzeko memoria, eta bertan jaso behar dira, esaterako, proiektuaren ezaugarri orokorrak, hartzaile potentzialak, helburuak eta proiektua lantzeko, banatzeko eta abarrerako bitarteko teknikoaren deskribzioa.



h) 1. oinarriaren 1. zenbakiaren e) letran aipatzen direnen kasuetan (Tokian tokiko euskararen ondarea jaso, zaindu eta berreskuratu nahi duten egitarauak, ondare hori gizartearen erabili ahal izateko —kantuak, bertsoak, euskalkiak etab.—), Euskaltzaindiaren edo Labayru Ikastegiaren txostena, eskatzaileek eurek ekarri beharrekoa.

i) Proiektuaren sarrera eta gastuen aurrekontu xehekatua, non autofinantzaketa maila ere zehaztuko den; aurrekontu hori bat etorri behar da I – E1 inprimakian agertzen den ereduarekin.

j) Proiektua gauzatzeko aurrez ikusitako datak eta lekuak.

k) Kasuan kasuko egitaraua aukeratzea, foru dekretu honen 1. oinarriaren 1. zenbakiaren a) eta e) arteko letretan ezarritako sailkapenaren arabera.

l) Zer jarduera mota egingo den:

1) Bereziak (HAKOBA, Herri Aginteak Koordinatzeko Batzordeak nahiz Bizkaiko Euskara Bizia batzordeak iradokitako lehentasunezko ekintzak eta egitasmoak: kirola eta euskara; 11 egun euskaraz ekimenari lotutako jarduketak; etorkinei zuzenduak; lan munduan euskararen erabilera areagotzeko proiektuak; desgaitasuna duten pertsonekin egindakoak...).

2) Gazteentzako jarduera.

3) Umeentzako jarduera.

4) Tokian tokiko euskararen ondarea.

5) Edonorentzako jarduera.

m) Proiektuari eskainitako dedikazioa, aurrez ikusitakoa: proiektua aurrera eramaten ziur aski parte hartuko duten pertsonen kopurua eta bakoitzak izango duen ordu-dedikazio, kalkulaturakoa.

n) Autofinantzaketaren portzentajea: portzentaje bat da, aurrez ikusitako sarrera guztien batura (proiekturako aurrez ikusitako diru-laguntza publikoetatik datozenak eta deialdi honetan eskatutako zenbatekoa kontuan izan gabe) sarrera osoen arabera erakusten duena.

o) Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 2. artikulua aintzat harturik, erakundeak urtean aurreikusten dituen sarrerak, guztira.

7. oinarria. — Eskaera zuzendu eta hobetzea

1. Eskabideak behar bezala beteta ez badaude, edo eskabidearekin batera foru dekretu honetan eskatutako agirietakoren bat aurkeztu ez bada, orduan erakunde interesdunari errekerimendua egingo zaio, hamar (10) egun balioduneko epearen barruan hutsunea zuzendu edo beharrezko agiriak aurkez ditzan; hala egiten ez badu, eskabidean atzera egin duela ulertuko dela eta, behin ebazpena emanda, eskabidea artxibatu egingo dela adieraziko zaio.

2. Edonola ere, Euskara eta Kulturako Foru Sailak aurkeztzen diren eskabideak behar bezala ulertzeko eta ebaluatzeko beharrezkotzat jotzen duen informazio osagarri guztia eskatu ahal izango du.

8. oinarria. — Diru-laguntza emateko prozedura

Diru-laguntza hauek norgehiagoka eta hainbanaketa erabiliko dituen sistema misto baten bidez emango dira; hau da, epaimahai kalifikatzaile bat eratuko da eta aurkeztutako eskabideak alderatuko ditu, 9. oinarrian ezarritako ebaluazio-irizpideak kontuan hartuta, eskabideen arteko lehentasun-hurrenkera ezartzeko. Foru diru-laguntzak puntuaziorik altuenak lortu dituztenei emateko proposamena aurkeztuko du, betiere aurrekontu-partidan ezarritako zenbatekoa muga izanik.

Era berean, eta 9. oinarriaren 6. zenbakiarekin bat etorrita, geratzen den kreditu erabilgarriaren hainbanatzea ezarriko da epaimahai kalifikatzaileak ezarritako gutxieneko puntuazioa eta 84 puntu (biak barne) arteko emaitza lortzen duten eskabideen artean.

**9. oinarria. — Diru-laguntzak baloratzeko irizpideak**

1. Diru-laguntzetarako eskabideei buruzko ebazpen-proposamena egiteko eta haien zenbatekoa zehazteko, epaimahai kalifikatzaileak ondorengo irizpideak eta haien haztapena hartuko ditu kontuan. Gehienez, 100 puntu emango dira, honela banatuta:

a) Jarduera mota, ondoko lehentasun-hurrenkeraren arabera (eman ahal den kopuru osoaren 35 puntu gehienez):

1) Bereziak (HAKOBA, Herri Aginteak Koordinatzeko Batzordeak nahiz Bizkaiko Euskara Bizia batzordeak iradokitako lehentasunezko ekintzak eta egitasmoak: kirola eta euskara; 11 egun euskaraz ekimenari lotutako jarduketak; etorkinei zuzenduak; lan munduan euskararen erabilera areagotzeko proiektuak; desgaitasuna duten pertsonekin egindakoak...).

2) Gazteentzako jarduera.

3) Umeentzako jarduera.

4) Tokian tokiko euskararen ondarea.

5) Edonorentzako jarduera.

b) Proiektuek ESEP 2012-2022 aldirako Euskara Sustatzeko Ekintza Planak ezarritako helburuekin bat egitea (eman ahal den kopuru osoaren 20 puntu gehienez).

c) Erakundearen helburuek ESEP 2012-2022 aldirako Euskara Sustatzeko Ekintza Planarekin bat egitea (eman ahal den kopuru osoaren 15 puntu gehienez).

d) Jardueran parte har dezaketenen kopurua (eman ahal den kopuru osoaren 20 puntu gehienez).

e) Proiektuak euskararen ondarea gordetzeari egiten dion ekarpena (10 puntu).

2. Pertsona batek baino gehiagok elkarlanean gauzatzeak diren programen kasuan, aurrekontuan zehaztu beharko da zer ekarpen egiten duen pertsona bakoitzak eta zer gastu dagokion bakoitzari; eskabidea, nolana ere, pertsona horietako batek bakarrik egingo du, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 10.3 artikuluan xedatutakoaren arabera. Horrela egiten ez bada, proiektu horiek ezetsi egingo dira.

3. Proiektuak aztertu ondoren, epaimahai kalifikatzaileak gutxieneko puntuazio bat ezarriko du eta hortik gorako puntuazioa lortzen duten proiektuek diru-laguntza jasoko dute. Epaimahaiak 300 eurotik beherako ekarpena ezarri dien proiektuek ez dute diru-laguntzarik jasotzeko eskubiderik izango.

4. Diru-laguntzaren zenbatekoa zehazteko, jardueraren aurrekontua hartuko da oinarri (gutxienez, I – E1 inprimakiko eredian dauden xehetasunekin aurkeztu behar da aurrekontua). Aldez aurretik, behar izanez gero, zenbatu ezin diren gairik gabeko arazketa egingo da, eta kendu egingo dira deialdiaren xedearekin zuzenean lotuta ez dauden gastuak.

5. Proiektu bakoitzari adjudikatutako diru-laguntzak ez du gairik gabeko aurkeztutako proiektuaren aurrekontu araztuaren %40. Portzentaje hori aplikatuko zaie gehieneko puntuazioa lortzen duten proiektuei, epaimahaiak dagokien balorazioa egin eta gero. Dena dela, diru-laguntza ez da izango, inola ere, laurogeita hamabost mila (95.000) eurotik gorakoa.

6. Oinarri honen 1. zenbakian adierazitako hautapen eta balorazio irizpideak honela aplikatuko dira:

a) 85 puntu edo gehiago lortzen dituzten eskabideek diru-laguntzaren gehieneko ehunekoa aplikatuta ateratzen den zenbatekoa jasoko dute, gehieneko muga kontuan hartuta.

b) Epaimahai kalifikatzaileak ezarritako gutxieneko puntuazioa eta 84 puntu (biak barne) arteko emaitza lortzen duten eskabideek aurkeztu diren eskabideen artean eskura dagoen kredituaren hainbanatzea eginda ateratzen den zenbatekoa jasoko dute, lortu duten puntuazioaren arabera, ezarritako ehunekoak eta gehieneko muga kontuan hartuta. Baliagarri dagoen kreditua 85 puntu gutxienez lortzen dituzten eskabideei diru-laguntzak eman ondoren geratzen dena izango da.



7. Behin eskabideen arteko lehentasun-hurrenkera ezarrita, hurrenkera aurretik dauden erakunde hautagaien gairik bestea beste erakunde onuradunen mesederako izan ahalko dira.

10. oinarria. — Aholkularitza

Euskara eta Kultura Saileko Euskara Zerbitzuak behar den laguntza tekniko edo aholkularitza eskainiko ditu foru dekretu hau dela-eta sortutako zalantza edo kontsulta guztiak argitzeko, (horretarako, www.bizkaia.eus/laguntzaileEuskara foru webgunea erabili ahal da).

11. oinarria. — Epaimahai kalifikatzailea

1. Epaimahai kalifikatzaile bat eratuko da aurkeztutako eskabideak aztertu eta ebaluatzeko. Epaimahaiakideak Euskara eta Kulturako foru diputatuak izendatuko ditu, foru agindu bidez. Izendapen horiek egiteko, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako 2005eko otsailaren 18ko 4/2005 Euskal Legearen 3.7 artikuluan ezarritakoa beteko da.

2. Epaimahai kalifikatzaileak, diru-laguntzak emateko irizpideak kontuan hartuta, ebazpen-proposamena aurkeztuko dio Euskara eta Kulturako foru diputatuari, behin betiko ebazpena eman dezan.

12. oinarria. — Ebazpena

1. Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 22.4. artikuluan xedatutakoa betez, deialdi honetan, interesdunei ez zaie, lehenbizi behin-behineko ebazpen-proposamena eman, eta, gero, entzunaldiaren izapidea eskainiko, zeren prozeduran interesdunek ekarri dituzten egitateak, alegazioak eta frogak besterik ez baitira jaso eta kontuan hartuko.

2. Deialdia ebatzi baino lehen, Euskara Zerbitzuak egiaztatuko du ea eskatzaileek egunean dituen zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzari dagozkionak. Aurreko guztia egiaztatu ondoren ikusten bada eskatzailearen batek betebeharrak horietako edozein ez duela betetzen, errekerimendua egingo zaio 10 eguneko epean egoera hori erregulariza dezan, eta ohartaraziko zaio, horrela egiten ez badu, eskaeran atzera egin duela ulertuko dela.

3. Eskabideei buruzko ebazpena emateko eta jakinarazteko epea hiru (3) hilabete izango da, gehienez, eskabideak aurkezteko epea amaitzen denetik zenbatuta. Euskara eta Kulturako foru diputatuak emango du ebazpena, epaimahai kalifikatzailearen proposamena kontuan hartuta.

Epe hori eskabideari buruzko ebazpen espresurik eman eta jakinarazi gabe igarotzen bada, eskabidea ezetsizat joko da; hala ere, geroago ebazpen espresua eman ahal izango da.

4. Deialdi hau ebazteko ematen den foru agindua deialdi publiko honetarako eskabidea aurkeztu duten interesdunei jakinaraziko zaie; horretarako, iragarkia argitaratuko da Bizkaiko Aldizkari Ofizialean. Posta ziurtatu bidez ere jakinaraziko zaie interesdunei.

Foru agindu horretan berariaz jasoko da ebazpenak administrazio-bidea agortzen duela eta interesdunak aukerako berraztertze errekurtsoa jar dezakeela foru agindu horren aurka, Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara eta Kulturako foru diputatu andrearen aurrean, hilabeteko (1) epean, edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusian, bi (2) hilabeteko epearen barruan; epeok jakinarazpena egin eta biharamunean hasiko dira zenbatzen.

13. oinarria. — Bateragarritasuna beste diru-laguntza batzuekin

1. Foru dekretu honen babesean emandako diru-laguntzak bateragarriak izango dira helburu bererako Estatuko, Europar Batasuneko edo nazioarteko edozein administrazio edo erakunde publikok zein pribatuk ematen dituzten diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin.



2. Diru-laguntza emateko kontuan hartu diren inguruabarretakoren bat aldatzen bada, eta betiere aldi berean udalerrietako, autonomia-erkidegoetako, estatuko edo nazioarteko beste administrazio edo erakunde publiko batek emandako beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabideren bat lortzen bada, gerta liteke diru-laguntza emateko ebazpena aldatzea, zeren foru dekretu honen bitartez araututako diru-laguntzen zenbatekoa, bakarrik zein beste diru-laguntza edo laguntza batzuekin bat eginda (finantzaketa propioa barne), inolaz ere ezin baita izan onuradunak egin beharreko jardueraren kostua baino handiagoa.

14. oinarria. — Diru-laguntzaren ordainketa

1. Deialdi hau ebazteko ematen den foru agindua Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta ondorengo hamar egun baliodunetan onuradunak ez badio beren beregi eta idatziz uko egiten, diru-laguntza onartu duela ulertuko da.

Diru-laguntza eman dela Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoren, 10 egun baliodun igaro eta berehala, Euskara Zerbitzuak hari dagokion zenbatekoaren ordainketa izapidetuko du Ogasun eta Finantzen Foru Sailean, eta erakunde onuradunei ez zaie horretarako inolako bermerik eskatuko.

2. Diru-laguntza ordaindu baino lehen, onuradunek zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituztela egiaztatuko da.

Egiaztapena egin ondoren ikusten bada onuradunetako batek betebeharrak horietako edozein ez duela betetzen, errekerimendua egingo zaio 10 eguneko epean egoera hori erregulariza dezan, eta ohartaraziko zaio, horrela egiten ez badu, emandako diru-laguntza jasotzeko eskubidea galduko duela.

15. oinarria. — Hartzailearen ekimenez egindako itzulketa

1. Borondatezko itzulketa da onuradunak berak Administrazioaren inolako errekerimendurik gabe egiten duena.

2. Martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 76. artikuluan xedatutakoaren arabera (dekretu horren bidez, Diru-laguntzen Erregelamendua onesten da, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duena), onuradunak bere ekimenez itzuli ahal izango du Bizkaiko Foru Aldundiak emandako diru-laguntza, foru erakundeak aurretik hala eskatu gabe.

Halakoetan, Bizkaiko Foru Aldundiak diru-laguntza benetan itzultzen den arte sortutako berandutze-interesak kalkulatuko ditu, aipatutako 76. artikuluan eta 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoarekin bat etorrira.

3. Onuradunak berak eskatuta foru diru-laguntza itzultzeko ordainketa-gutun bat erabili behar da. Ordainketa-gutun hori diru-laguntzaren kudeaketaz arduratu den foru zerbitzuaren bulegoetan izapidetuko da, onuradunak eskaera aurkeztu eta gero. Ordainketa-gutunean honako hauek adierazi behar dira: itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutze-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia, itzuli behar den diru-laguntzari erreferentzia eginda.

4. Diru-laguntzaren onuradunak finantza-erakunde batean ordainketa egin ondoren, ordainketaren kopia edo diru-sarreraren frogagiria bidali beharko dio diru-laguntzaren kudeaketaz arduratzen den Euskara eta Kultura Saileko foru zerbitzuari.

16. oinarria. — Justifikazioa egiteko epea eta era

Foru dekretu honen bitartez araututako diru-laguntzen onuradunek konpromiso hauek bete behar dituzte:

1. Jarduera 2018ko ekitaldian egin behar dute oso-osorik.

2. Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara eta Kultura Sailean justifikatu behar da proiektua egin dela, hura emateko oinarrizkoak izan ziren baldintzak betetzen direla eta diruz lagundutako proiektuaren aurrekontu araztuko gastua nola aplikatu den; horretarako, zenbait agiri aurkeztu behar dira Euskara Zerbitzuaren bulegoetan (Bilbo, Recalde zu-



markalea 30, 5. solairua). Agiri guztiok aurkezteko azken eguna 2019ko otsailaren 28a izango da. Aurkeztu beharrekoak hauek dira:

a) Diruz lagundutako jardueren nondik norakoei buruzko memoria, bertan honako hauek zehaztuta: noraino burutu diren jarduerak, bai eta diruz lagundutako proiekturako erabili diren giza baliabideak eta baliabide materialak ere.

b) Diruz lagundutako jarduerari dagozkion diru-sarrera eta gastuen behin betiko zerrenda xehatua, erakundeak ontzat emana (III. inprimakia – E4).

c) Gastuen egiaztagiriak edo Euskara Zerbitzuan egiaztatu edo erkatutako fotokopiak: aurkeztutako egiaztagirien eta fakturen zerrenda aurkeztu behar da, bai eta jatorrizko egiaztagiriak, bakoitzaren zenbatekoa adierazita eta aurrekontuko zer partidari dagokion zehaztuta; halaber, foru dekretu honen III – E4 inprimakian agertzen den justifikazio-kontua ere aurkeztu behar da. Aurkeztutako egiaztagirik aurrekontu araztuko kontzeptuei buruzkoak izan behar dute, eta III – E4 inprimakiko zerrendarekin bat etorri behar dute.

d) Sortutako materialaren aleak, halakorik badago, paperean nahiz formatu elektronikoa.

e) Diruz laguntzeko gastuaren aurrekontua justifikatzeko, foru diru-laguntzaren erakunde onuradunak egiaztagiriak aurkeztu behar ditu, gutxienez hiru hornitzailek egin dizkioten eskaintzak justifikatzeko, baldin eta administrazio-kontratazioarako araudian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak gainditzen badira, salbu eta kontratuaren ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago halakorik egin dezakeen erakunde nahikorik edo gastua eskabidea aurkeztu aurretik egin bada.

f) Hainbat erakundek lankidetzan egindako proiektuen kasuan, aurrekontuan jasotakoa kontuan hartuta aurkeztuko dira frogagiriak.

g) Datu espezifikoaren artean hauek jaso behar dira:

1) Proiektua, azkenean, zer egun eta lekutan gauzatu zen.

2) Proiektua aurrera eramaten parte hartu duten pertsonen kopurua eta bakoitzak izan duen ordu-dedikazioa.

3) Autofinantzaketaren portzentajea: portzentaje bat da, sarrera guztien batura (proiekturako diru-laguntza publikoetatik datozenak eta deialdi honetan eskatutako zenbatekoa kontuan izan gabe) sarrera osoen arabera erakusten duena.

17. oinarria. – Diru-laguntzaren onuradunaren beste betebeharrak

Onuradunek betebeharrak hauek ere izango dituzte:

a) Diru-laguntza emateko orduan kontuan hartu den edozein alderdi objektibo edo subjektibok aldaketarik izan badu, horren berri ematea diru-laguntza eman dionari.

b) Jardueraren hasiera-dataren eta amaiera-dataren berri ematea diru-laguntza eman dionari, idatziz. Halaber, diruz lagundutako jarduera kontrolatzeko, haren jarraipen egiteko edo jarduera ikuskatzeko eginkizunak edo ahalmenak gauzatzeko lanak erraztu beharko ditu.

c) Udalerrietako, autonomia-erkidegoetako, estatuko edo nazioarteko beste administrazio edo erakunde publiko batek xede bererako emandako beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabideren berri ematea laguntza eman dion erakundeari.

d) Euskara eta Kulturako Foru Sailari laguntzea, hala eskatzen bazaio, eta erakundearen gaineko edozein informazio ematea (azterlanak, inkestak, datu estatistikoak, etab.).

e) Euskara eta Kulturako Foru Sailak, Ogasun eta Finantzen Foru Sailak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak egiten dituzten egiaztapen-jarduerak onartzea.

f) Diru-laguntza jaso ondoren editatutako material guztietan eta egindako jendakareko agerpen guztietan Bizkaiko Foru Aldundiaren babesa agerraraztea. Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren erakunde-irudian ezarritako elementuak baliatuko dira nahi-taez, bai eta euskararen txantxangorriarena ere, eta logotipoaren eta irudiaren aldame-nean esaldi hau agertuko da hitzez hitz:



«Aldizkari honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du»

edo

«Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza».

g) Jarduera bakoitzerako sortu diren katalogoen, kartelen edo izaera grafikoa duen beste edozein agiriren aleak aurkeztea. Ale horietan jarduerak Bizkaiko Foru Aldundiaren diru-laguntza jaso duela agerrarazi behar da.

h) Diru-laguntza jaso duen proiektuaren kanpoko publizitate eta jakinarazpen guztiak gutxienez euskaraz egitea.

i) Bizkaiko Foru Aldundiari dohainik eta eskusibitaterik gabe lagatzea aurkeztutako dokumentazioan dagoen informazio tekniko eta grafikoa erabiltzeko eskubidea, informazio hori zabaltzeko edo/eta argitaratzeko, edozein baliabide edo formatu bibliografiko, ikus-entzunezko edo informatiko erabiliz edo teknikaren erabilerak ahalbidetzen duen beste edozein erabiliz.

j) Edozein kasutan ere, onuradunak beste interesdun batzuen aurretik eman behar dio lehentasuna Foru Aldundiari, diruz lagundutako esku-hartzeari buruzko memoria argitaratzeko.

k) Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara Zuzendaritza Nagusiak deitutako bilera, foro eta gainerako koordinazio-ekitaldietara joatea.

l) Sortzen den pertsonen buruzko edozein estatistikatan datuak sexuaren arabera bereizi jasotzea, hala ezartzen baitu arlo horretan gorde behar diren printzipio nagusiak jasotzen dituen Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2005eko otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 2.3 artikuluan ezarritakoarekin bat.

m) Bizkaiko Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsi den Diru-laguntzen Erregelamenduari 54. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako gainerakoak.

n) Deialdi honi dagokionez, foru diru-laguntza baten onuradunek bete egin behar dituzte 5/2005 Foru Arauaren 27. artikuluan eta Diru-laguntzen Erregelamenduari 53. artikuluan azpikontratazioa dela-eta zehazten diren betekizunak eta debekuak. Gehienez ere, diruz lagundutako jardueraren zenbatekoaren %90 azpikontratatu ahal izango da.

18. oinarria. — Itzulketa

1. Jasotako diru-laguntza eta dagozkion berandutze-interesak itzuli beharko dira, baldin eta ez badira betetzen aurreko oinarrietan, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo foru arau hori garatzen duen Erregelamenduan jasotako bete-beharretariko bat edo batzuk. Besteak beste, honelakorik gertatzen bada:

a) Justifikatu beharreko guztia justifikatzen ez bada.

b) Emandako diru-laguntzari dagokion helburua betetzen ez bada.

c) Diru-laguntza justifikatzen ez bada edo foru dekretu honetan ezarritakoaren arabera nahiko edo behar bezala justifikatzen ez bada, justifikatu ez den diru-laguntzaren zatia eta sortutako berandutze-interesak itzuli beharko dira, Bizkaiko Foru Aldundiko zer-bitzu kudeatzaileak horretarako eskaera egin ondoren.

d) Proiektua egiteko epea betetzen ez bada jasotako kopurua itzuli beharko da, baita sortutako berandutze-interesak ere, Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara Zuzendaritza Nagusiak errekerimendua egin ondoren.

e) Diru-laguntza horretarako eskatutako baldintzak bete gabe lortu bada.

f) Foru dekretu honetan ezarritako gainerako baldintzak betetzen ez badira.

g) Ezarritako kontrol-jarduerak egiteari uko egiten bazaio edo eragozpenak jartzen badira.

2. Diru-laguntza jaso duen jardueraren kostua baino finantziazio gehiago jasotzen bada, diru-laguntza itzuli beharko da.

**19. oinarria. — Aurrekontuko partida**

1. Deialdi honetako diru-laguntzak emateko 2018. urtean indarrean dagoen aurrekontu-muga honako hau da:

Miloi bat hirurehun eta hirurogeita hamar mila euro (1.370.000 euro), 2018ko ekitaldiko 0406G/335106/45100/0000 partidaren kargura, 2008/0042 proiektua.

2. Aurrekontuei buruzko 2006ko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bateginaren (2013ko abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailearen bidez onetsi zen) 56.3 artikuluan ezarritakoaren arabera, foru dekretu honen babesean emaniko diru-laguntzak baliodun izateko baldintza bat bete beharko da: dagokion ekitaldian foru dekretutik eratorritako betebeharrak finantzatzeko kreditu egokia eta nahikoa izatea. Halakorik ez bada, balio gabe geratuko dira diru-laguntza horiek.

3. Deialdiko eskabide guztiak ebatzi ondoren, guztira diru-laguntzetarako emandako diru kopurua aurrekontu-muga baino txikiagoa balitz, gastu-baimenaren ezeztapena tramitatuko litzateke, soberan den zenbatekoan.

AMAIERAKO ZATIA**AMAIERAKO XEDAPENAK****Lehenengoa. — Arauak emateko gaikuntza**

Ahalmena ematen zaio Euskara eta Kulturako foru diputatuari foru dekretu hau gartzeko beharrezkoak diren xedapen guztiak eman ditzan.

Bigarrena. — Indarrean jartzea

Foru dekretu hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

Bilbon, 2017ko abenduaren 19an.

Euskara eta Kulturako foru diputatua,
LOREA BILBAO IBARRA

Ahaldun Nagusia
UNAI REMENTERIA MAIZ



Euskara Zerbitzua Servicio de Euskera Irabazi-asmorik gabeko persona juridikoen euskarazko jarduerak - 2018 Actividades en euskera de personas jurídicas sin ánimo de lucro - 2018	I. Inprimakia / Formulario I Diru-laguntzarako eskabidea Solicitud de subvención BFAre 155/2017 FD DF de DFB 155/2017	E 1 Data / Fecha Erregistro zk./ Nº de registro	
---	--	---	---

ESKATZAILEAREN DATUAK ¹ / DATOS DE LA SOLICITANTE ¹					
IFZ / NIF		Deiturak eta izena edo sozietatearen izena / Apellidos y nombre o razón social ²			
Sexua / Sexo ³ ☐ Gizona / Hombre ☐ Emakumea / Mujer		Helbidea (kalea, plaza...) / Domicilio (calle, plaza, etc.)			
Etxe zk. / N.º casa	Eskailera / Escalera	Solairua / Piso	Atea / Puerta	Udalerría / Municipio	PK / C. P.
Lurraldea / Territorio ⁴			Telefonoa / Teléfono	Sakelakoa / Móvil	Faxa / Fax
Posta elektronikoa / Correo electrónico				Web orria / Página web	

ORDEZKARIAREN DATUAK ⁵ / DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE ⁵			
IFZ / NIF		Deiturak eta izena / Apellidos y nombre	
Eskatzailearekiko harremana / Relación con la solicitante			
Telefonoa / Teléfono	Sakelakoa / Móvil	Faxa / Fax	Posta elektronikoa / Correo electrónico

BANKA HELBIDERAKETAREN DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN BANCARIA											
Kontu korrontearen jabearen izen-deiturak / Nombre y apellidos de la persona titular de la cuenta											
BIC	IBAN	Erakundea / Entidad	Sukurtsalaren zk. / Sucursal nº	KD / DC	Kontuaren zk. / Nº de cuenta						

¹ Eskatzailearen datuak: Eskabidea aurkeztzen duen pertsona ez bada proiektua egin behar duena, haren datuak adierazi behar dira "Ordezkararen datuak" atalean.

² Izen-abizenak, pertsona fisiko bat bada, edo, izen soziala, erakunde bat bada.

³ Dagokion laukitxoak markatu baldin eta pertsona fisiko bat bada (estatistikak egiteko eskatzen da).

⁴ Lurralde Historikoa (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba) edo probintzia / autonomia-erkidegoa / estatua; kasuan-kasuan dagokiona.

⁵ Ordezkaría dagoenean soilik bete behar da atal hau, eta adierazi behar da eskatzailearekin zein harreman daukan.

¹ Datos de la solicitante: En caso de que la persona que presenta la solicitud no coincida con la persona que desarrolla el proyecto, debe rellenar sus datos en "Datos de la persona representante".

² Nombre y apellidos en caso de que se trate de una persona física, o Razón Social en caso de una entidad.

³ Marcar la cuadrícula correspondiente en caso de que se trate de una persona física (se solicita para fines estadísticos)

⁴ Territorio Histórico (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba-Alava) o provincia / comunidad autónoma / estado, en su caso.

⁵ Sólo debe rellenar este apartado si existe dicha figura, indicando su relación con la Persona solicitante.



--	--	--

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO		
Proiektua/Proyecto		
Proiektuaren zenbatekoa / Importe proyecto	Eskatutako kopurua / Cantidad solicitada	Eskatzailearen ekarpena / Aportación Solicitante

AURREKONTU BANATUTA / PRESUPUESTO DESGLOSADO	
SARRERAK / INGRESOS	
1. ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA SOLICITANTE	€
2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK / SUBVENCIONES PÚBLICAS	
Estatua / Estado	€
Eusko Jauriritza / Gobierno Vasco	€
Udalak / Ayuntamientos	€
Beste batzuk / Otros	€
3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK / APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS	€
4. JARDUERAREN SARRERAK / INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD	€
5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS	€
6. BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN DEIALDI HONETAN ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA / SUBVENCIÓN SOLICITADA A ESTA CONVOCATORIA DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	€
GUZTIRA / TOTAL	€

1. Bazkideen kuotak, fondo propioak eta abar sartuko dira.

2. Atal bakoitzean, guztira jasotako diru-laguntzen kopurua adieraziko da.

3. Guztira jasotako ekarpenen kopurua adieraziko da.

4. Hauek adieraziko dira: Inskripzioak, salmentaren ondoriozko sarrerak, katalogoen salmenta, leihatilako salmenta, publizitatea ...

5. Aurreko ataletan katalogatu ezin diren sarrerak.

1. Se incluirán: cuotas de las personas socias, fondos propios, etc.

2. En cada apartado se consignará el total de las subvenciones recibidas.

3. Se consignará el total de las subvenciones recibidas.

4. Se incluirán: inscripciones, ingresos por ventas, venta de catálogos, taquillas, publicidad ...

5. Ingresos no catalogables en los demás apartados.

GASTUAK / GASTOS	
1. LANGILEEN GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL	€
2. KANPOKO ZERBITZUAK / SERVICIOS EXTERIORES	
a) Errentamenduak / Arrendamientos	€
b) Konponketa eta kontserbazioa / Reparación y conservación	€
c) Garraioak / Transportes	€
d) Aseguru-primak / Primas de seguros	€
e) Zabalkunde gastuak, publizitatea eta propaganda / Gastos de difusión, publicidad y propaganda	€
f) Hornidurak (ura, argia, telefonoa...) / Suministros (agua, luz, teléfono, ...)	€
g) Garbiketa / Limpieza	€
h) Kanpoko kontratazioak / Contrataciones externas	€
i) Material grafikoak, ikus-entzunezkoa, eta abar editatzea / Edición material gráfico, audiovisual, etc.	€
j) Ekoizteko eta muntatzeko gastuak / Gastos de producción y montaje	€
k) Kanpoko beste zerbitzu batzuk / Otros servicios exteriores	€
3. FINANTZA-GASTUAK / GASTOS FINANCIEROS	€
4. KUDEAKETA HOBETZEKO TRESNETAN EGINIKO GASTUAK / GASTOS INSTRUMENTOS DE MEJORA DE LA GESTIÓN	€
5. INBERTSIOAK / INVERSIONES	€
6. BESTE BATZUK / OTROS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

1. Hauek adieraziko dira: langile propioen soldatak, karga sozialak eta abar.

2. f) Hauek adieraziko dira: ura, argia ...

h) Komisariotzaren gastua

i) Kartelak, katalogoak eta material grafikoak diseinatu eta inprimatzea.

j) Ekoizpena eta muntatzea: jendea kokatzea, leihatilak, argiak, soinua, langile teknikoak ...

k) Komunikazio-gastuak: telefonoa, faxa, mezularitza

3. Maileguzko interesen gastuak eta kanpoko finantziakzioak.

4. Kudeaketa hobetzeko erakundearen goiengo estrategikoei dagozkien gastuak, plan estrategikoen, bideragarritasun-planak, erakundearen kudeaketa hobetzeko tresnak, arloan espezializatutako enpresek egiten dituztenak.

5. Hauek adieraziko dira: azpiegiturak, eraikuntzak, eta abar.

6. Aurreko ataletan katalogatu ezin diren gastuak

1. Se incluirán: Salarios, cargas sociales, etc. del personal propio.

2. f) Se incluirán: agua, luz ...

h) Gasto de comisariado

i) Diseño e impresión de carteles, catálogos y material gráfico.

j) Producción y montaje: acomodación, taquillas, iluminación, sonido, personal técnico ...

k) Gastos de comunicación: teléfono, fax, mensajería ...

3. Gastos de intereses de préstamos y financiación externa.

4. Gastos correspondientes a reflexiones estratégicas de las entidades para mejorar la gestión: planes estratégicos, de viabilidad, instrumentos de mejora de la gestión de las entidades, cuando se acometan a través de empresas especializadas en la materia.

5. Se incluirán: infraestructuras, construcciones, etc.

6. Gastos no catalogables en los demás apartados

**DIRU-LAGUNTZA ONARTZEKO SINADURA ETA BALDINTZAK / FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN**

Eskabide hau sinatuta baimena ematen zaio Euskara eta Kulturako Foru Sailari Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren ziurtagiriak eskatzeko, Diru-laguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 21.3 artikuluan ezarritako ondorioetarako.	<i>La firma de la presente solicitud conllevará la autorización al Departamento Foral de Euskera y Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia para recabar los certificados de Hacienda y Seguridad Social a los efectos previstos en el artículo 21.3 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, General de Subvenciones.</i>
Datu Pertsonalak Babesteko 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, jakinarazten dizugu zure datuak fitxategi batean sartuko direla, diru-laguntzen deialdi hau eta deialdi honekin zerikusia duen beste edozein administrazio espediente kudeatzeko. Bizkaiko Foru Aldundiaren Euskara Zuzendaritza Nagusia da fitxategi horren arduraduna, eta haren aurrean fitxategia erabili, zuzendu, ezabatu eta aurkaratzeko eskubidea baliatu ahalko duzu; horretarako, Euskara Zerbitzuak (Errekalde Zumarkalea 30, 5. solairua, Bilbao) jendea hartzeko dituen bulegoetara joan eta NANA aurkeztu behar duzu.	<i>Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos que sus datos van a ser incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria y cualquier otro expediente administrativo relacionado con la misma.</i> <i>La responsable de este fichero es la Dirección General de Euskera de la Diputación Foral de Bizkaia, ante quien usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, dirigiéndose para ello a las oficinas del Servicio de Euskera (c/Alameda de Recalde 30, 5º, Bilbao), donde deberá presentar su DNI o documento identificativo equivalente.</i>
☐ Eskatzaileak adierazten du ez dagoela onuraduna izateko ezein debekutan sartuta. Debeku horiek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluko 2. eta 3. puntuetan daude zehaztuta.	☐ <i>La solicitante declara no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo</i>
☐ Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko ez diola beste diru-laguntzarik eskatu beste erakunde publiko edo pribatu bati.	☐ <i>La solicitante declara no tener ni haber solicitado ninguna otra subvención económica a entidades públicas o privadas para la realización de este proyecto.</i>
☐ Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko ez duela eskatu edo jaso inolako diru-laguntzarik aurkeztutako aurrekontuko SARRERAK kapituluko 2. atalean agertzen diren entitate eta/edo erakundeetatik.	☐ <i>La solicitante declara haber solicitado o haber recibido alguna subvención para la realización de este proyecto a los organismos y/o entidades que figuran en el apartado 2 del capítulo de INGRESOS del Presupuesto presentado.</i>

Bilbo, 2018ko rena

Bilbao, a de de 2018

Sinadura / Firma



Euskara Zerbitzua Servicio de Euskera Irabazi-asmorik gabeko pertsona juridikoen euskarazko jarduerak – 2018 <i>Actividades en euskera de personas jurídicas sin ánimo de lucro – 2018</i>	II. Inprimakia / Formulario II Diru-laguntzarako eskabidea <i>Solicitud de subvención</i> BFaren 155/2017 FD DF de DFB 155/2017	E3 Data / Fecha Erregistro zk./ Nº de registro	 Bizkaia foru aldundia diputación foral
---	---	--	--

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO OROKORRA ¹ / DOCUMENTACIÓN GENERAL ADJUNTADA ¹ (Dekretuko 6. oinarriaren 2. zenbakia / Base 6, apartado 2 del Decreto)		
☐ Diru-laguntza eskabidea sinatzen duenaren NANaren fotokopia <i>Fotocopia del DNI del firmante de la solicitud de subvención</i>	Non aurkeztu zen / Dónde se presentó ¹	Data / Fecha ¹
☐ Estatutuen fotokopia edo eratze-ekriturak <i>Fotocopia de los estatutos o escrituras de constitución</i>		
☐ Pertsona/izakunde eskatzailearen IFZren fotokopia ² <i>Fotocopia del NIF de la persona/entidad solicitante ²</i>		
☐ Dagokion Erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria <i>Certificado de estar inscrito en el Registro correspondiente</i>		
☐ Banka Helbideraketaren fitxa ³ <i>Ficha de domiciliación bancaria ³</i>		
☐ Ahalordearen ziurtagiria ⁴ <i>Acreditación de la representación ⁴</i>		

¹ Markatu eskabidearekin aurkeztu diren agiri orokorrei dagozkien laukitxoak.

Hori guztia, dokumentazioa ez bada aurretiaz aurkeztu foru aldundi honetako Zerbitzu honetan, eta ez bada aldaketarik egon azken hiru urteetan

² Erakunde eskatzailearen Identifikazio Fiskaleko Kodearen kopia egiaztatua, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak emandakoa

³ Aurreko deialdietan aurkeztu den ez beste banku-kontu bat eman bada, IV. inprimakia-E5 ekarriko da.

⁴ Ordezkaria dagoenean, bakarrik

¹ Marcar las casillas de los documentos de índole general que se adjuntan al formulario de solicitud.

Todo ello salvo que dicha documentación hubiera sido aportada con anterioridad en este Servicio de esta Institución Foral y no hubiera sufrido modificación durante los tres últimos años.

² Copia compulsada de la tarjeta del Código de Identificación Fiscal de la entidad solicitante emitida por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.

³ En caso de haber facilitado una cuenta bancaria diferente a las de convocatorias anteriores, se presentará el formulario IV-E5.

⁴ Solamente cuando exista representante



--	--	--

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO ESPEZIFIKOA / DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA ADJUNTADA (Dekretuaren 6. oinarriaren 2. atala / Base 6, apartado 2 del Decreto)	
☐	Jardueren proiektua ¹ <i>Proyecto de actividades</i> ¹
☐	Euskaltzaindiaren edo Labayru Ikastegiaren txostena, eskatzaileek eurek ekarri beharrekoa ² <i>Informe de Euskaltzaindia o del Instituto Labayru, recabado por la entidad solicitante</i> ²

¹ Jarduera-proiektua azaltzeko memorian jaso behar dira, esaterako, proiektuaren ezaugarri orokorrak, hartzaile potentzialak, helburuak, eta proiektua lantzeko, banatzeko eta abarrerako bitarteko tekniken deskripzioa.

¹ La memoria explicativa del proyecto contendrá, como ejemplo, las características generales del proyecto, destinatarios potenciales, objetivos, descripción de medios técnicos para su elaboración, distribución, etc.

² 1. oinarriaren 1. zenbakiko e) letraren kasuan (Tokian tokiko euskararen ondarea jaso, zaindu eta berreskuratu nahi duten egitarauak, ondare hori gizartearen erabili ahal izateko —kantuak, bertsoak, euskalkiak etab.—)

² En los casos de la letra e) del apartado 1 de la base 1 ("programas destinados a recopilar, salvaguardar y recuperar para su uso social el patrimonio del euskera local -canciones, versos, dialectos, etc.-")

DATU ESPEZIFIKOAK / DATOS ESPECÍFICOS (Dekretuaren 6. oinarriaren 2. atala / Base 6, apartado 2 del Decreto)				
AURREZ IKUSITAKO EGUNAK ETA PROIEKTUA EGITEKO LEKUAK FECHAS PREVISTAS Y LUGARES DE REALIZACIÓN DEL PROYECTO				
Aurrez ikusitako egunak Fechas previstas	Proiektua egiteko lekua Lugar de realización del proyecto			
EGITARAU MOTA / TIPO DE PROGRAMA (Dekretuaren 1. oinarriaren 1. atala / Base 1, apartado 1 del Decreto)				
☐ A	☐ B	☐ C	☐ D	☐ E
JARDUERA MOTA / TIPO DE ACTIVIDAD (Dekretuaren 6. oinarriaren 2. atala / Base 6, apartado 2 del Decreto)				
Berezia	☐			Específica
Gazteentzako jarduera	☐			Dirigida al público juvenil
Umeentzako jarduera	☐			Dirigida al público infantil
Tokian tokiko euskararen ondarea	☐			Patrimonio del euskara local
Edonorentzako jarduera	☐			Dirigida al público en general



--	--	--

PROIEKTURAKO AURREZ IKUSITAKO DEDIKAZIOA / DEDICACIÓN PREVISTA AL PROYECTO	
Proiektua aurrera eramaten parte hartuko duten pertsonen kopurua Número de personas que participarán en la ejecución del proyecto	Kalkulatutako ordu-dedikazioa (urteko ordu guztiak) Dedicación horaria estimada (en horas totales/año)
AUTOFINANZAKETA / AUTOFINANCIACIÓN	
☐ Autofinantzaketaren portzentajea (%): ¹	
Porcentaje de autofinanciación (%): ¹	%

¹ Portzentaje bat da, aurrez ikusitako sarrera guztien batura (proiekturako aurrez ikusitako diru-laguntza publikoetatik datozenak eta eskatutako zenbatekoa kontuan izan gabe) sarrera osoen arabera erakusten duena.

¹ Como cálculo porcentual que refleje la suma de todos los ingresos previstos (salvo los procedentes de las subvenciones públicas y la cantidad solicitada), en relación con los ingresos totales.

DATU ESPEZIFIKOAK / DATOS ESPECIFICOS	
(Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 2. artikulua) (artículo 2 de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia)	
Erakundeak urtean aurreikusten dituen sarrerak, guztira *	€
Ingresos totales anuales previstos por la entidad *	

*Jarduera guztiak direla-eta erakundeak urtean aurreikusten dituen sarrerak adierazi behar dira (Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 2. artikuluan xedatutakoa betetzeko; BAOn argitaratu zen, 2016ko otsailaren 24an, 37. zenbakian)

*Deben indicarse los ingresos que la entidad prevea obtener en el año por todas sus actividades (En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 2 de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, BOB núm. 37, de 24 de Febrero de 2016)



Euskara Zerbitzua Servicio de Euskera Irabazi-asmorik gabeko persona juridikoen euskarazko jarduerak - 2018 <i>Actividades en euskera de personas jurídicas sin ánimo de lucro - 2018</i>	III. Inprimakia / Formulario III Diru-laguntzaren zuriaketa <i>Justificación de subvención</i> BFAren 155/2017 FD DF de DFB 155/2017	E4 Data / Fecha Erregistro zk./ Nº de registro	 Bizkaia foru aldundia diputación foral
--	---	--	--

ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS DE LA SOLICITANTE	
IFZ / NIF	Deiturak eta izena, izendura edo sozietatearen izena / Apellidos y nombre o razón social

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO		
Proiektua/Proyecto		
Jasotako kopurua / Cantidad recibida	Hasierako aurrekontua / Presupuesto inicial	Betearazitako aurrekontua / Presupuesto ejecutado

BETEARAZITAKO AURREKONTUA / PRESUPUESTO EJECUTADO	
SARRERAK / INGRESOS	
1. ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA SOLICITANTE	€
2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK / SUBVENCIONES PÚBLICAS	
Dekretu honetan emandako diru-laguntza / Subvención concedida en este Decreto	€
Estatua / Estado	€
Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco	€
Udalak / Ayuntamientos	€
Beste batzuk / Otros	€
3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK / APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS	€
4. JARDUERAREN SARRERAK / INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD	€
5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

GASTUAK / GASTOS	
1. LANGILEEN GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL	€
2. KANPOKO ZERBITZUAK / SERVICIOS EXTERIORES	
a) Errentamenduak / Arrendamientos	€
b) Konponketa eta kontserbazioa / Reparación y conservación	€
c) Garraioak / Transportes	€
d) Aseguru-primak / Primas de seguros	€
e) Zabalkunde gastuak, Publizitatea eta propaganda / Gastos de difusión, Publicidad y propaganda	€
f) Hornidurak (ura, argia, telefonoa...) / Suministros (agua, luz, teléfono, ...)	€
g) Garbiketa / Limpieza	€
h) Kanpoko kontratazioak / Contrataciones externas	€
i) Material grafikoa, ikus-entzunezkoa, eta abar editatzea / Edición material gráfico, audiovisual, etc.	€
j) Ekoizteko eta muntatzeko gastuak / Gastos de producción y montaje	€
k) Kanpoko beste zerbitzu batzuk / Otros servicios exteriores	€
3. FINANTZA-GASTUAK / GASTOS FINANCIEROS	€
4. KUDEAKETA HOBETZEKO TRESNETAN EGINIKO GASTUAK / GASTOS INSTRUMENTOS DE MEJORA DE LA GESTIÓN	€
5. INBERTSIOAK / INVERSIONES	€
6. BESTE BATZUK / OTROS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

--	--	--

[illegible]

¹ Inprimaki honetako "Betearazitako aurrekontua" taulan, zenbatekoren batekin agertzen den gastu-sailkapen bakoitzeko fitxa bana bete (pertsonal-gastuak izan ezik)

¹ Rellenar una ficha por cada clasificación de gasto que figure con algún importe en la tabla "Presupuesto Ejecutado" del presente formulario (excepto gastos de personal)

Bilbo, 2019ko rena

Bilbao, a de de 2019

Sinadura / Firma



Banka Helbideraketaren fitxa <i>Ficha de domiciliación bancaria</i>	IV. Inprimakia / Anexo IV	E5 Data / Fecha Erregistro zk./ Nº de registro	 foru aldundia diputación foral
---	----------------------------------	--	--

Hartzekodunak bete beharreko datuak / Datos a cumplimentar por la parte acreedora			
Izena eta deitua bi edo Sozietatearen izena / Nombre y dos apellidos o Razón Social			
Helbidea / Domicilio			
Herria / Población		Probintzia / Provincia	
NAN - IFZ / DNI - NIF		PK / CP	
Telefona / Teléfono		Faxa / Fax	
e-mail			
(tokia / lugar) (urtea / año) (hila / mes) (eguna / día)			
n, 20 (e)ko k			
Hartzekodun edo ahalduaren sinadura, / Firma de la parte acreedora o apoderada,			

Banka helbideratzeak / Domiciliaciones bancarias			
1	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularrak goian adierazitakoa dela. Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.		
Helbideratu nahi duzun finantza erakundearen izena: Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:			
BIC		IBAN kodea / Código IBAN	
Herria / Población		Probintzia / Provincia	
PK / CP			
(tokia / lugar) (urtea / año) (hila / mes) (eguna / día)			
n, 20 (e)ko k			
Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,			
2	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularrak goian adierazitakoa dela. Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.		
Helbideratu nahi duzun finantza erakundearen izena: Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:			
BIC		IBAN kodea / Código IBAN	
Herria / Población		Probintzia / Provincia	
PK / CP			
(tokia / lugar) (urtea / año) (hila / mes) (eguna / día)			
n, 20 (e)ko k			
Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,			

Agiri hau alta edo aldarazpenik dagoenetan bakarrik erabiliko da. / Este documento se utilizará únicamente en los casos de alta o modificación.
NANren edo IFZaren fotokopia erantsi behar da. / Debe adjuntarse fotocopia del DNI o en su caso del NIF.
Bi kontu baino gehiago duen hartzekoduna izatekotan, erantsi beste inprimaki bat. / Caso de parte acreedora con más de dos cuentas, añadir otro impreso.

Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa, Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legea eta hain garatzen dituzten gainerako arauak betetzeko, honako hau jakinarazten dizuguz:

- Jasotako datuak Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Saileko zuzendaritza eskudunaren ardurapeko fitxategi batean sartuko dira, trributuen kudeaketan, ikusapenean eta bilketan erabiltzeko.

- Zure datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezereztzeko edo datuen aurka egiteko eskubideak erabiltzeko, idazki bat bidali behar duzu Ogasun eta Finantza Sailaren jendaurreko bulegoetara (Basurtuko Kaputxinoen Bidea 2-4, 48013, Bilbo).

Administrazioarentzako alea / Ejemplar para la Administración

En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de la Ley 2/2004 de 25 de febrero, de Ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la AVPD (Agencia Vasca de protección de datos), y demás normativa de desarrollo, le informamos que:

- Los datos recabados van a ser incluidos en un Fichero de responsabilidad de la Dirección competente del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, para su utilización en la gestión, inspección y recaudación de los diferentes tributos.

- Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición mediante comunicación escrita a las oficinas de atención al público del Departamento de Hacienda y Finanzas (C/ Camino Capuchinos 2-4, 48013, Bilbao).